

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования_
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 31.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Активные процессы в основном изучаемом иностранном языке

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Направление подготовки / специальность

45.03.01 - Филология

Направленность образовательной программы

Иностранные языки и культуры: теория, практика и методика преподавания

Форма обучения

очная

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина ФТД.03 Активные процессы в основном изучаемом иностранном языке является факультативом в образовательной программе.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации УК-4.2: Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной	УК-4.1: Знает формы, принципы, нормы и средства делового общения на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках; Умеет выражать свои мысли на Государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках. УК-4.2: Знает литературную форму, функциональные стили государственного языка РФ и изучаемых иностранных языков, приемы создания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров, технологии перевода; Умеет применять приемы создания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках, методику перевода текстов для осуществления	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		коммуникации в условиях делового общения; Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках, опытом перевода текстов для осуществления коммуникации в условиях делового общения.		
ПК-1: Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1: Владеет знаниями в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности ПК-1.2: Применяет в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста	ПК-1.1: Знает основные теоретические положения и этапы истории в сфере основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста Умеет оценивать и систематизировать полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста Владеет навыками анализа и синтеза полученных сведений в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста ПК-1.2: Знает принципы применения в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		<p>интерпретации текста</p> <p>Умеет применять в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Владеет практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности результатов собственных исследований</p>		
<p>ПК-5: Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1: Знает основные характеристики текстов, типологию, принципы их создания и способен использовать эти знания на практике</p> <p>ПК-5.2: Знает и умеет использовать существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа</p> <p>ПК-5.3: Владеет навыками создания и оформления различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1:</p> <p>Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний о теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации.</p> <p>ПК-5.2:</p> <p>Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Практическое задание</p>

		<p>типа;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов</p> <p>ПК-5.3:</p> <p>Знает базовые принципы построения и оформления различных типов текстов;</p> <p>Умеет корректно отбирать и сочетать вербальные и текстовые единицы при построении различных типов текстов; оформлять тексты с соответствии с действующими нормативами;</p> <p>Владеет опытом продуцирования и оформления различных типов текстов.</p>		
<p>ПКД-5: Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский</p> <p>ПКД-5.2: Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p> <p>ПКД-5.3: Владеет навыками аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1:</p> <p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической</p>	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		<p>адекватности переводимого текста</p> <p>й.</p> <p>ПКД-5.2:</p> <p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранны</p> <p>ПКД-5.3:</p> <p>Знает теоретические положения текстовой деятельности, способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</p> <p>Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p>Владеет опытом аналитико-</p>		
--	--	---	--	--

		синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	1
Часов по учебному плану	36
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	30
- КСР	1
самостоятельная работа	5
Промежуточная аттестация	0 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора торные работы), часы	Всего	
	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0
English and culture	7		6	6	1
English and the world	7		6	6	1
Cultural component of words	7		6	6	1
Modern words	7		6	6	1
Text and culture	7		6	6	1
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	36	0	30	31	5

Содержание разделов и тем дисциплины

2. Язык и культура
3. Языковая и концептуальная картины мира
4. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова
5. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология
6. Текст и межкультурная коммуникация

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию у будущего специалиста.

Самостоятельная работа является важным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть направлена на усвоение понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. В достижении данной цели помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активной работы с учебной литературой, что способствует расширению кругозора.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую литературу. При этом следует обращаться к каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный каталог используемых источников. Подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно

связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На занятиях практического типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировать их.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами практического занятия;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет. В начале семестра рекомендуется изучение перечня вопросов к зачету по дисциплине, а также знакомство с программой, разработанной кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки докладов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям,

Наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4:

Read the passage, analyze the concepts mentioned:

From George Mikes. How to be an Alien

A WARNING TO BEGINNERS

in England everything is the other way round. On Sundays on the Continent even the poorest person puts on his best suit, tries to look respectable, and at the same time the life of the country becomes gay and cheerful; in England even the richest peer or motor-manufacturer dresses in some peculiar rags, does not shave, and the country becomes dull and dreary. On the Continent there is one topic which should be avoided - the weather; in England, if you do not repeat the phrase 'Lovely day, isn't it?' at least two hundred times a day, you are considered a bit dull. On the Continent Sunday papers appear on Monday; in England - a country of exotic oddities - they appear on Sunday. On the Continent people use a fork as though a fork were a shovel; in England they turn it upside down and push everything - including peas - on top of it.

On a continental bus approaching a request-stop the conductor rings the bell if he wants his bus to go on without stopping; in England you ring the bell if you want the bus to stop. On the Continent stray cats are judged individually on their merit - some are loved, some are only respected; in England they are universally worshipped as in ancient Egypt. On the Continent people have good food; in England people have good table manners.

On the Continent public orators try to learn to speak fluently and

smoothly; in England they take a special course in Oxonian stuttering. On the Continent learned persons love to quote Aristotle, Horace, Montaigne and show off their knowledge; in England only uneducated people show off their knowledge, nobody quotes Latin and Greek authors in the course of a conversation, unless he has never read them.

On the Continent almost every nation whether little or great has openly declared at one time or another that it is superior to all other nations; the English fight heroic wars to combat these dangerous ideas without ever mentioning which is really the most superior race in the world. Continental people are sensitive and touchy; the English take everything with an exquisite sense of humour - they are only offended if you tell them that they have no sense of humour. On the Continent the population consists of a small percentage of criminals, a small percentage of honest people and the rest are a vague transition between the two; in England you find a small percentage of criminals and the rest are honest people. On the other hand, people on the Continent either tell you the truth or lie; in England they hardly ever lie, but they would not dream of telling you the truth.

Many continentals think life is a game; the English think cricket is a game.

*When people say England, they sometimes mean Great Britain, sometimes the United Kingdom, sometimes the British Isles - but never England.

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-1:

Interprete the text

A Novice Teacher

Miss Read

(born 1913)

Visitors to her classroom were frequent. Some were inspectors, some were salaried advisers on a particular subject, some students on educational visits and others were friends of the school.

The inspectors and advisers Anna had expected, for her first year of teaching was probationary and she knew that she would be under surveillance but she had not expected so much vigilance.

There was another reason for the spate of callers, she discovered. Elm Hill was only a small part of the great new suburb which sprawled further and further across the fields to the north-west of London. The education authority was hard-pressed to keep pace with the rapid growth of population. New schools, new teachers, and new methods abounded, and the inspectorate was kept busy as well as the builders.

Many young teachers like Anna had been appointed straight from college to keep pace with the growing mass of "pupils and these needed particular supervision. When, as in Anna's case, the building was grossly overcrowded and a new school due to open near by, even more interested officials from headquarters came to pay visits, and Anna came to view these callers with dismay.

The advisers, she thought, were the most trying. Each, rather naturally, felt that his own particular subject was the most important on the time-table and gave so many suggestions, not only for the classroom work but for out-of-school activities and involved apparatus to be constructed by Anna, that the poor girl felt quite overwhelmed. These zealous people, each riding his own hobby-horse, did not seem to see that Anna faced daily two fearsome foes — too many children and not enough time. True, they were sympathetic, in a perfunctory way, about the difficulties which confronted her, but Anna suspected that overcrowded conditions and pressure of time were such commonplaces to them and their own burning passion consumed them so remorselessly, that they lost all sense of proportion and, as specialists, expected from the hard pressed teachers far more than the latter could possibly give, no matter how willing they might be.

Anna felt at her most helpless when the adviser for arithmetic had had her in her clutches. She had arrived on a morning of torrential rain and wind. One of the classroom windows had defied all efforts to close it, and the roaring wind played havoc with the papers on the children's desks. Rain had spattered in and Anna, much-tried and irritable, had moved some of the desks to the further side of the classroom.

Outside, the cement-mixer rattled merrily and the thud-ding of another machine told of the birth of the new infants' building, scheduled to be opened next September, in the same field as the present school.

The children were restless and worked uninterestedly at their sum books. The lowest group were having some difficulty in multiplying by five despite Anna's efforts, when the door opened and Miss Birch introduced herself. She looked, more in sorrow than in anger, upon the little band of children plying their pens and struggling with their fives.

"You've done plenty of active work about five, of course?" she asked.

"Of course," echoed Anna. "And in any case, the infant department copes with —".

"The infant department may do," interrupted Miss Birch forcefully, "but I hope you continue that good work."

Anna began, with sinking heart, to submit herself to yet another homily.

"Are they ready to work in the abstract?" continued Miss Birch. "Do they know five? Do they experience five? Have they got a real feeling of fiveness?"

"I think so," Anna faltered, "and in any case they know they've got five fingers on each hand," she added more bravely.

"Ah!" pounced Miss Birch. "They may have — but in a row! Now, I do feel most strongly that they should see five in a pattern, in a cluster, in a five-group, which is automatically flashed into their minds' eye when they hear the number five!" She warmed to her theme and Anna's battered senses began to wander.'

At the back of the room Arnold had his pen poised close to the cheek of his unsuspecting neighbour. Within a minute, Anna knew from bitter experience, he would call his friend and thus impale his victim's cheek on his nib. It was a simple trick which gave the innocent child much pleasure, and there were still a number of gullible classmates who had not yet had the wit to avoid the trap. Two more boys were having a tongue-stretching match, their eyes hideously crossed.

Children whispered, sniggered, fidgeted, copied each other's work, snatched each other's books, and tormented each other's persons in a dozen irritating ways, while Miss Birch's voice rolled remorselessly on. At last, Anna could bear it no longer.

"Excuse me," she said, firmly, and advancing to the front desks gave a fair imitation of Miss Enderby's ear-splitting clapping. Hush fell.

"Get on with your work without a word!" said Anna sharply. "There will be no play for those who talk!"

Meekly, with a martyred air, the children returned to their labours. Miss Birch watched with a reproving eye such heavily repressive methods. Anna could see that she was debating whether she should make some comments on these harsh dicta, so very much in contradiction to her own free activity, but evidently she decided against it, preferring, Anna had no doubt, to make a dignified note, couched in psychological terms, in the report which she would make later on this visit.

With the air of one wishing to change a painful subject for one of agreeable interest Miss Birch opened a leather case and emptied a large number of rings of assorted colour and size upon Anna's table.

"While they're busy," she said, her eyes lighting up with enthusiasm, "I'll explain this simply wonderful method of teaching mathematics. Have you met it?"

Anna confessed that she had not, and secretly viewed the project with the greatest misgiving. There was hardly enough room for a book and a pen on each desk, let alone a mountain of assorted rings, and the thought of the numbers that would fall by accident, or be projected by design, accompanied by their own and their owner's noise, appalled her, but she did her best to look happily responsive.

Later that day in the staff room, Anna was relieved to find that she was not the only one so bedevilled.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-5:

Interprete the text

At Dover

Nigel Balchin

(1908-1970)

In traveling home from Florence it is usual to go to Pisa, and there to change on to the Rome express. On the particular occasion that I speak of my fellow-traveller was Miss Bradley. She looked like an out-of-work nurse, and I only noticed her because of her surprising ugliness. She was a rather large heavy woman of thirty-five, with a big red nose and steel-framed glasses. It is an important part of this story that I really very much disliked looking at Miss Bradley.

It is equally important that later on when I went to the dining car, Miss Bradley was already seated, and the man who was attending to us placed me opposite her.

If you are English, it is almost impossible to speak Italian or French on these occasions, because the waiters are anxious to practise their English on you. The waiter who served us spoke quite good English. Yet Miss Bradley was determined to order her food in unbelievably bad schoolgirl French, though she was red in the face when she did so, and plainly very ashamed.

I had the greatest difficulty myself in understanding what she said, and the waiter soon gave it up and brought whatever he had ready. One was forced to believe that Miss Bradley was not only very ugly, but very stupid too.

I think we may have exchanged half a dozen words at dinner. It is difficult to dine endlessly opposite somebody without making a few polite sounds. But they were certainly all that we exchanged, and after we left the dining car I did not see Miss Bradley again until we reached Calais.

She was then trying very hard to get out of the train at Calais Town, where we stopped for a moment, and a man was trying equally hard to explain that she must get out at Calais Port.

This time I certainly spoke to Miss Bradley. I said, "It's the next stop." And Miss Bradley, with a red face, said, "Oh, I see, thank you."

And then, when we reached the sea, we really began to know each other, and it was my fault. There were plenty of porters to carry the bags, and I called one from the window of the train without difficulty. But as I got out I saw Miss Bradley standing on the station platform. She had two large very old cardboard suit-cases, one of which seemed to be held together by a thick string.

She was standing there saying "Porter" rather weakly and the stream of porters was dividing round her, and passing her by, looking for richer people.

It was at this moment I went towards her. I am quite sure that if she had been less ugly, I should not have done it. But she was so ugly and she looked so sad and helpless standing there with her baggage tied together with a string, that I was filled with pity – a thing which seldom happens.

I smiled at her with a real and pleasant sense of virtue and said, "My porter can take your cases, if you like." Miss Bradley turned and looked at me. She was even uglier than I had thought. She thanked me.

My porter unwillingly added her baggage to mine and in a few minutes we found ourselves on board the ship. Our cases were placed side by side, And Miss Bradley and myself were naturally side by side also.

I hope it will be agreed that up to this point I had acted like a gentleman, though perhaps at no great personal sacrifice. Then my usual bad qualities began to take control. In less than ten minutes I realized that Miss Bradley was very dull. With hesitation but continually she talked about nothing and said nothing interesting about it.

I learned that she had been in Italy for two weeks, visiting her sister, who was married to an Italian. She had never been out of England before.

I considered that I should certainly have to see Miss Bradley safely off the boat at Dover and on to her train; and after that there would be no reason, except rudeness, why we should not travel to London together. That meant four hours of it.

I could not face this. So, excusing myself, I went along to the office on board and bought myself a seat on the Golden Arrow.

Miss Bradley was traveling by the ordinary train, so this would mean that we should separate at Dover. We reached Dover without any interruption in Miss Bradley's flow of conversation. I hired a man to carry our baggage. I had two expensive suit-cases and she had two pieces of ancient cardboard.

Usually passengers to the Golden Arrow are dealt with first, because the train leaves at twenty minutes before the ordinary train. When the boy asked if we were going on the Golden Arrow, I hesitated and said, "Yes."

It was too complicated to explain that one of us wasn't, and in any case it would help Miss Bradley because they would deal with her bags quickly.

As we went towards the hall I explained carefully to her that my train left before hers, but that I would help her with her baggage first. The boy could then take our cases to the right train, and she could sit comfortable in hers until it left.

The boy, of course, had put our cases together, and we went and stood before them. At the proper time the examiner reached us, looked at the four suit-cases in that sharp way which examiners must practise night and morning, and said, "This is all yours?"

I was not quite sure whether he was speaking to me, or me and Miss Bradley who was standing slightly behind me, and I was just about to say "Yes" for both of us. But suddenly the worst bits of pride in my nature rose to the surface. I did not want to admit that those terrible old cardboard suit-cases were mine, and I replied, "Well, mine and this lady's."

The examiner said, "But you are together?"

"For the present time," I said rather foolishly, smiling at Miss Bradley. I did not want to hurt her feelings.

"Yes," said the examiner patiently. "But are you traveling together? Does this baggage belong to both of you?"

"Well, no, not exactly. We are just sharing a porter."

“Then if you will show me which are your things,” said the examiner very slowly and carefully, as if he were talking to a child, “I’ll deal with them.”

I pointed to my cases. I had nothing valuable and said so. Without asking me to open them. The examiner chalked the cases and then, instead of moving to my left and dealing with Miss Bradley, he moved to the right and began to talk to a man whose baggage covered a space of about seven feet.

Miss Bradley said: “Oh, dear – “ mildly. I started to say; “Listen, could you do the lady’s too, so that –“ but the examiner took no notice of me. He was already examining the man on the right.

The boy swung my cases away, and more were immediately put in the space. The owner gave me a gentle push in the back. I hesitated for a moment but there did not seem to be much advantage in standing there waiting for Miss Bradley when we were about to separate, so I said “Well, I’ll say good-bye now, and go to find my train. I expect he’ll come back to you next. The porter will bring all our cases to the trains when you have finished. Good-bye.”

We shook hands and I left with some relief mixed with a feeling that I was being slightly rude.

I found my seat in the Golden Arrow and began to read. Twenty minutes later I suddenly realized that the train was going to leave in five minutes and that the porter had still not brought my cases. I was just setting off to look for him when he came, breathless, carrying them. I asked him rather sharply what he had been doing.

“It was her,” he said shortly.

“Miss Bradley? Well, where is she and where is her baggage?”

“She’s still there,” said the boy in a hard voice. “And will be for some time, I guess. Examining her properly.”

“But why?”

“Well, they have found forty watches when I came away, and that is only the start. So I thought maybe you wouldn’t want me to wait.”

The sad part of the story is this: if I had been a nicer and kinder person, and more patient, and had really decided to see Miss Bradley safely to London, and if I had not been too proud about her baggage, it would almost certainly have been carelessly passed with mine; or if it had been opened, I should have had some very awkward explaining to do. In fact, I seem to have been rude just in time. But I have often wondered whether, when Miss Bradley stood alone and sad on the station at Calais, she had already chosen me as the person to save her, or whether she was just quietly sure that someone would.

Looking back, I am fairly sure that she chose me, though I have never understood exactly how she did so. I am quite sure she never made the slightest effort to speak to me first or to get to know me.

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5:

INTRODUCTION

this is a chapter on how to introduce people to one another. The aim of introduction is to conceal a person's identity. It is very important that you should not pronounce anybody's name in a way that the other party may be able to catch it. Generally speaking, your pronunciation is a sound guarantee for that. On the other hand, if you are introduced to someone there are two important rules to follow.

1.If he stretches out his hand in order to shake yours, you must not accept it. Smile vaguely, and as soon as he gives up the hope of shaking you by the hand, you stretch out your own hand and try to catch his in vain. This game is repeated until the greater part of the afternoon or evening has elapsed. It is extremely likely that this will be the most amusing part of the afternoon or evening, anyway.

2.Once the introduction has been made you have to inquire after the health of your new acquaintance. Try the thing in your own language. Introduce the persons, let us say, in French and murmur their names. Should they shake hands and ask: 'Comment allez-vous?' 'Comment allez-vous?' - it will be a capital joke, remembered till their last days. Do not forget, however, that your new friend who makes this touchingly kind inquiry after your state of health does not care in the least whether you are well and kicking or dying of delirium tremens. A dialogue like this:

he: 'How d'you do?'

You: 'General state of health fairly satisfactory. Slight insomnia and a rather bad corn on left foot. Blood pressure low, digestion slow but normal.' - well, such a dialogue would be unforgivable. In the next phase you must not say 'Pleased to meet you.' This is one of the very few lies you must never utter because, for some unknown reason, it is considered vulgar.

You must not say 'Pleased to meet you,' even if you are definitely disgusted

with the man. A few general remarks:

1. Do not click your heels, do not bow, leave off gymnastic and choreographic exercises altogether for the moment.
2. Do not call foreign lawyers, teachers, dentists, commercial travellers and estate agents 'Doctor.' Everybody knows that the little word 'doctor' only means that they are Central Europeans. This is painful enough in itself, you do not need to remind people of it all the time.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки. Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
не зачтено	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
Знания	Отсутствие	Уровень	Минимальн	Уровень	Уровень	Уровень	Уровень

	знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	о допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельным и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»

не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

Open the brackets

16. If she (not to hurry), we (to miss) the bus.

17. If kids (to be taken) care of, they would take to drugs and drinking.

18. If you (to know), you'd have been much more eager about the party, wouldn't you?

19. They broke up last year and if she (to have) any pride, she (to throw) his presents in his face, but she didn't.

20. If it (not to be) so frosty now, we (to go) skiing.

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-1

Interprete the text

Beyond Pandora

by Robert J. Martin

The doctor's pen paused over the chart on his desk, "This is your third set of teeth, I believe?"

His patient nodded, "That's right, Doctor. But they were pretty slow coming in this time."

The doctor looked up quizzically, "Is that the only reason you think you might need a booster shot?"

"Oh, no ... of course not!" The man leaned forward and placed one hand, palm up, on the desk. "Last year I had an accident ... stupid ... lost a thumb." He shrugged apologetically, "It took almost six months to grow back."

Thoughtfully, the doctor leaned back in his chair, "Hm-m-m ... I see." As the man before him made an involuntary movement toward his pocket, the doctor smiled, "Go on, smoke if you want to." Picking up the chart, he murmured, "Six months ... much too long. Strange we didn't catch that at the time." He read silently for a few moments, then began to fill out a form clipped to the folder. "Well, I think you probably are due for

another booster about now. There'll have to be the usual tests. Not that there's much doubt ... we like to be certain."

The middle-aged man seemed relieved. Then, on second thought, he hesitated uneasily, "Why? Is there any danger?"

Amusement flickered across the doctor's face, turned smoothly into a reassuring half-smile. "Oh, no. There's absolutely no danger involved. None at all. We have tissue-regeneration pretty well under control now. Still, I'm sure you understand that accurate records and data are very necessary to further research and progress."

Reassured, the patient thawed and became confidential, "I see. Well, I suppose it's kinda silly, but I don't much like shots. It's not that they hurt ... it's just that I guess I'm old-fashioned. I still feel kinda 'creepy' about the whole business." Slightly embarrassed, he paused and asked defensively, "Is that unusual?"

The doctor smiled openly now, "Not at all, not at all. Things have moved pretty fast in the past few years. I suppose it takes people's emotional reactions a while to catch up with developments that, logically, we accept as matter of fact."

He pushed his chair back from the desk, "Maybe it's not too hard to understand. Take 'fire' for example: Man lived in fear of fire for a good many hundred-thousand years—and rightly so, because he hadn't learned to control it. The principle's the same; First you learn to protect yourself from a thing; then control it; and, eventually, we learn to 'harness' it for a useful purpose." He gestured toward the man's cigarette, "Even so, man still instinctively fears fire—even while he uses it. In the case of tissue-regeneration, where the change took place so rapidly, in just a generation or so, that instinctive fear is even more understandable—although quite as unjustified, I assure you."

The doctor stood up, indicating that the session was ending. While his patient scrambled to his feet, hastily putting out his cigarette, the physician came around the desk. He put his hand on the man's shoulder, "Relax, take it easy—nothing to worry about. This is a wonderful age we live in. Barring a really major accident, there's no reason why you shouldn't live at least another seventy-five years. After all, that's a very remarkable viral-complex we have doing your 'repair' work."

As they walked to the door, the man shook his head, "Guess you're right, Doc. It's certainly done a good job so far, and I guess you specialists know what you're doing, even if folks don't understand it."

At the door he paused and half turned to the doctor, "But say ... something I meant to ask you. This 'stuff' ... er, this vaccine ... where did it come from? Seems to me I heard somewhere that, way back before you fellows got it 'tamed' it was something else—dangerous. There was another name for it. Do you know what I mean?"

The doctor's hand tightened on the doorknob. "Yes, I know," he said grimly, "but not many laymen remember. Just keep in mind what I told you. With any of these things, the pattern is protection, then control, then useful application." He turned to face his patient, "Back in the days before we put it to work for us—rebuilding tissue, almost ending aging and disease—the active basis for our vaccine caused a whole group of diseases, in itself."

Returning the man's searching gaze, the doctor opened the door, "We've come a long way since then. You see," he said quietly, "in those days they called it 'cancer'."

5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-5

Interprete the text

Two peas in a pod

by Chris Rose

They even dressed us the same. My mother said that it was easier for her just to buy two of everything. Sometimes it was the same clothes but in different colours – a red top for me, and a yellow one for my sister, for example. When they did that we swapped the clothes so that they still couldn't tell us apart. Not even our parents could tell us apart. Our schoolteachers never could.

And then there were our names. It was crazy - they called us Edie and Evie! Even our names were almost identical.

Two peas in a pod, they called us. Two drops of water.

Sometimes we couldn't hardly tell ourselves from each other. At least when we were small. But as we grew up things began to change.

Everybody thinks identical twins are, well, identical. But if you're a twin you'll know that it's not true. Physically, yes, we were almost identical. I say almost, because there was the birthmark. My sister has a very small brown spot on her left shoulder. I don't. This was the only way we could ever be told apart.

But other than that, twins, even identical ones, are different inside. I think we started to change when we started school. I was always very good. I never got into trouble, I always did all of my homework and did very well in all the tests and exams. Evie wasn't like that. Evie was always getting into trouble. Evie never did her homework. Evie was a really bad student who never studied and never learned anything. She would have failed her exams – but of course she didn't. Why? Well, it's simple, isn't it?

If you have an identical twin, how do you know which is which?

Evie, of course, started by copying my homework. Then she got worse. When there was a class test she would write my name on her paper. When she got into trouble, she smiled beautifully at the teacher and said "No, I'm Edie, I'm the good one, it was my twin sister Evie who was naughty!"

They never took us seriously, we were only small children after all, there was no harm in being a bit naughty. Everyone used to laugh. And because they never really knew who was who, neither of us was ever punished for being naughty, and they never failed either of us in our exams, because they couldn't be sure which one to fail and which one to pass.

But as we got older, it got worse. Evie started to steal things. At first it was only things from other children, sweets or pens or pencils or rubbers, the kind of things that sometimes happen in school. But when we were 15, some money was taken from a teacher's bag. It was quite a lot of money, and the situation was serious. Then they found the money in Evie's pocket. And what did Evie do? Well, of course, she did the same thing she always did. "No, it wasn't me. It was my twin sister." And I got into trouble, serious trouble this time. They called the police. They tried to expel me from school. It was only when our parents came in and pleaded with the headteacher that they agreed to drop the charges and say nothing about it. We were lucky that time.

But the trouble didn't stop there. Evie was always playing truant, not going to school. Then when she came in again, she accused me of lying. She said that she was Edie, and that I had given the teachers the wrong name when they called the register. I thought about telling everyone about the birthmark on her shoulder, that they should check the birthmark to make sure who was who. That would solve the problem. I don't know why I

didn't. Identical twins are always very close, and even though I knew she was bad, I didn't want to get her into trouble. Perhaps also because I knew that trouble for her also meant trouble for me.

After we left school I began to worry more. I got a job working in an office. It wasn't an interesting job, but it was ok. I worked hard in the office, I did well and was going to get a promotion. Evie, on the other hand, did nothing. She never got a job. She used to come and ask me for money. She often disappeared for long periods of time. I didn't know where she was. This was bad, but it was worse when one day I looked at my passport, and found that I had Evie's. I didn't know where she was, but obviously she had taken my passport to get there. Wherever she was, and whatever she was doing, she was pretending to be me.

Eventually it happened. There was a loud knock on the door at six o'clock in the morning. There were three policemen there. Two of them in uniforms, the other one a detective. I looked at their serious faces and thought that they had come to tell me bad news. I thought they were coming to tell me that my sister had died. But it wasn't that. They asked me to come to the police station with them. I understood that I couldn't say no. They said that they didn't want to arrest me just yet, but that if I refused to help them, they would arrest me.

Of course, they asked to see my documents. I had to show them Evie's passport, and tried to explain that I wasn't really Evie, but that my sister had taken my passport.

When I got to the police station Evie was there too. They had already arrested her – well, I say “her”, but of course, they had arrested me. As far as the police were concerned, they had arrested “Edie”. That's what it said on her passport, and that's who she said she was.

There was a long list of charges against her. Fraud and smuggling drugs. She told the police that she was really Edie, and that I had changed the passports. Edie, me, who had a perfect alibi. Edie hadn't been to any other countries. She went to work everyday. It was Evie who the problem was, she said.

The trial lasted for days, with even the judge and the lawyers getting continually confused about who was who. Eventually, they convicted her. Ten years.

I still go to my job everyday. I'm still free. I never go to visit my sister in prison. I'm afraid that she might show someone that she doesn't have a birthmark on her left shoulder. Then someone might look, and they will find that I do.

5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5

1. Translate into English.

1. Главный недостаток маленьких городов – отсутствие возможности получить хорошо оплачиваемую работу с возможностью продвижения по службе.

1. Большие города, как правило, переполнены и страдают от пробок, но не смотря на это, они всегда привлекают много жителей из пригорода своей яркостью и удобствами.

1. В городских трущобах нет хороших жилищных условий, и более того, нет адекватных коммунальных условий.

1. Быстрый рост больших городов является одной из причин загрязнения окружающей среды, что заставляет людей практически задыхаться от грязного воздуха.
1. Даже если вы живете в пригороде столицы, стоимость жизни может быть достаточно высокой, таким образом молодым людям это часто не по карману.
1. Агенты по недвижимости говорят, что в этом торговом районе спрос на хорошее жилье превышает предложение, что ведет к острой жилищной проблеме.
1. Если арендатор не может заплатить за квартиру или не может регулярно вносить ипотечные платежи – он может быть выселен из своего дома.
1. Если люди докажут, что у них надежная работа и хорошая зарплата, то жилищно-строительная компания может дать им деньги взаймы на покупку дома с маленькими процентами от займа.
1. Этот город выглядит мрачно и ветхо, так как множество строений здесь разрушены, а какие-то район сравнивали с землей.
1. Вы можете насладиться захватывающим видом на город с широким выбором прекрасных, древних памятников архитектуры и который был основан в 15 веке.
1. Органы власти бережно сохраняют хорошо мощеные набережные, великолепные мосты и отреставрированные дома в исторической части города.
1. Москва известна своей бурной и культурной жизнью, а также своими достопримечательностями.
1. Этот музей, который был назван в честь знаменитого писателя и был открыт в 1957 году, является одной из реликвий Российской Федерации. Он находится на главной улице столицы.
2. Если вы хотите получить много захватывающих эмоций, мой вам совет, приехать в многонациональный город, так как здесь есть прекрасное сочетание развлечений, образования и промышленности.
1. Чтобы доехать до Третьяковской Галереи от Красной Площади, вы должны сесть в автобус номер 37 и выйти на третьей остановке, потом перейти дорогу, идти прямо и на следующем светофоре повернуть налево, пройти через парк и Галерея будет напротив Музея Истории.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	
не зачтено	

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Волков В. В. Основы филологии. Антропоцентризм, языковая личность и прагматистика текста : учебное пособие / Волков В. В. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 148 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-2016-5., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778419&idb=0>.
2. Александрова Ольга Викторовна. Современный английский язык для филологов : Учебник для академического бакалавриата / Александрова О. В., Васильев В. В. - 2-е изд. - Москва : Юрайт, 2017. - 322 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-04984-8 : 619.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=576855&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Английский язык (Магистратура) / Фролова В.П., Кожанова Л.В., Молодых Е.А. Павлова С.В. - Москва : ВГУИТ, 2014., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=651850&idb=0>.
2. Английский язык (Магистратура). Английский язык (Магистратура) : Учебное пособие / Фролова В. П., Кожанова Л. В., Молодых Е. А., Павлова С. В. - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - 174 с. - Утверждено редакционно-издательским советом университета в качестве учебного пособия. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ВГУИТ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-00032-068-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=715926&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

<http://elibrary.ru>

Научная электронная библиотека

<http://www.lib.unn.ru>

Фундаментальная научная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с

возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Лоханов Всеволод Сергеевич.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.